

DVC 3066A + 3069B (M1037). *Editio minor* É. Lhôte, ericlhote@hotmail.fr, Paris le 24/5/2022.

Datation : ca 425-400, voir commentaire.

(3066A)

[Διονύσ]ιος e.g. πότερον θε[ραπεύσῶ τινὰ θεῶν]

[ἢ ἡρόδων ὄ]πῶς πρια(ίμ)ην Τιμό[θεον] e.g.

(3069B)

[τίνα θεῶν θερ]απεύσῶ ;

3066A interprétation Lhôte

[Διονύσ]ιος e.g. Lhôte : [θ]ίος DVC

θε[ραπεύσῶ] DVC

[τινὰ θεῶν ἢ ἡρόδων] Lhôte

[ὄ]πῶς DVC

πρια(ίμ)ην Lhôte : πρίαμ(ι)η(ι) DVC ΠΙΙΑΜΙΗΙ *fs*

Τιμό[θεον] e.g. Lhôte : Τιμο[- - -] DVC

3069B interprétation DVC

(Dionysios demande) s'il doit honorer (quelque dieu ou héros) pour pouvoir acheter (Timothéos).

Alphabet corinthien dans sa dernière phase, ca 425-400, caractérisée par l'apparition progressive de *éta*, cf. *LOD* p. 330 et n° 66 A (ca 425-400) ΑΣΣΧ[.] [τί]νι κα θεῶ[ν ἢ ἡρ]όδων εὐχ[όμενος] ὑγιῆς εἶη.

L'interprétation DVC est impossible : θίος ne pourrait guère qu'être béotien, ce qui serait en contradiction avec l'alphabet. Le présent *ΠΙΙΑΜΑΙ n'existe pas, il s'agit d'une invention des dictionnaires usuels. En réalité, ce verbe n'existe qu'à l'aoriste, cf. *DELG* s.v. πρίασθαι. Ici, nous proposons de lire l'optatif πριαίμην « j'achèterais », en supposant une inversion de la séquence IM et un N final incomplet. Sur la question délicate de la construction ὄπως + optatif, voir Humbert, *Syntaxe grecque* § 383. On pense à l'achat d'un esclave, sens courant de πρίασθαι, mais le but de la question ne serait pas clair : si le consultant désire acheter tel esclave et qu'il en a les moyens, pourquoi s'adresserait-il à l'oracle ? En revanche, s'il s'agit d'acheter une personne supposée vénale, sens figuré que peut avoir πρίασθαι, on comprend qu'il faut agir avec doigté pour corrompre la personne, et être aidé par les dieux dans cette démarche risquée, en tout cas peu honorable : ni l'oracle, ni les consultants ne se soucient de questions de morale.

Selon les éditeurs, l'intitulé 3069B n'est pas de la même main, mais la manière dont ils présentent la face B est incompréhensible : les inscriptions 3067B et 3069B doivent se chevaucher, ce qu'ils ne précisent pas, et ce qui a dû rendre illisible la fin de 67 et le début de 69. C'est sans doute cette circonstance qui rend difficile l'appréciation du style graphique de 3069B. En tout cas, l'alphabet est corinthien dans toutes les inscriptions de la lamelle.